

E305W3 - E305W3-G

EN DIGITAL WEEK TIMER
NL DIGITALE WEEKTIMER
FR MINUTEUR HEBDOMADAIRE NUMÉRIQUE
ES TEMPORIZADOR DIGITAL SEMANAL
DE DIGITALE WOCHENZEITSCHALTUHR
PT TEMPORIZADOR DIGITAL SEMANAL



E305W3



E305W3-G

USER MANUAL	2
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	8
MANUAL DEL USUARIO	11
BEDIENUNGSANLEITUNG	14
MANUAL DO UTILIZADOR	17



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Indoor use only.
- Keep the device away from children and unauthorised users.
- Do not connect to an appliance with a load exceeding the capacity of the timer (see Technical Specifications).
- Do not use a timer to control an appliance containing a heating element (cooking appliance, heater, iron...).
- Never leave the appliance unattended while in use.
- Always make sure the plug of the connected appliance is fully inserted into the timer.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

3. Operation

3.1 Setting the day and time

1. Unplug the timer from the outlet.
2. Press and hold **SET** until the day flashes.
3. Press **▲** or **▼** to change the day. Press **SET** to confirm. The hour digit flashes.
4. Press **▲** or **▼** to change the hour. To change it more quickly, press and hold **▲** or **▼**. Press **SET** to confirm. The minutes digit flashes.
5. Press **▲** or **▼** to change the minutes. Press **SET** to confirm.

Time Format (AM/PM or 24 hour)

To change the time format, press and hold **CLOCK** until the display changes.












3.2 Daylight savings time function

1. Press **CLOCK** and **▼** at the same time. The time display automatically adds one hour and "S" is shown on the LCD.
2. Press **CLOCK** and **▼** again to exit daylight savings time.



3.3 Setting a program

1. Unplug the timer from the outlet.
2. With the LCD in normal time display, press **▲** once to change to program setting display. "1ON" will be shown on the lower left corner of the LCD:
 - "1" indicates the program group number (program group is from 1 to 14)
 - "ON" indicates power on time.
 - "OFF" indicates power off time
3. Press **▲** or **▼** to set the program group and on/off status. Press **SET** to confirm.
4. Press **▲** or **▼** to set the day. Press **SET** to confirm.
5. Press **▲** or **▼** to set the hour. Press **SET** to confirm.
6. Press **▲** or **▼** to set the minutes. Press **SET** to confirm.

3.4 Countdown timer



1. Unplug the timer from the outlet.
2. With the LCD in normal time display, press  to change to countdown setting display. "d ON (or OFF)" will be shown on the lower left corner of the LCD.
 - o "d" indicates the program is in countdown mode
 - o "ON" the appliance will be switched on after countdown
 - o "OFF" the appliance will be switched off after countdown
3. Press  until the on/off display flashes.
4. Press  or  to select on or off. Press  to confirm.
5. Press  or  to set the hours. Press  to confirm.
6. Repeat this step for minutes and seconds. Press  to confirm.
7. Connect the timer to an outlet and set the timer to AUTO status in order to start /stop the countdown functions.
8. Press  once to start the countdown function. "d ON" (or "d OFF") flashes to indicate countdown is in progress. Press  again to stop the countdown function.

Notes

- When countdown is in progress, LCD is in normal time display. To view the countdown timer, press .
- When done, press  to display the clock. The clock displays automatically after 15 seconds.


3.5 Random function

The random function turns appliances on and off at irregular intervals.

1. Plug the timer into a wall socket and set the program to AUTO status.
2. Press . "r OFF" flashes. Power will be off for 26 to 42 minutes. The mode automatically changes to "r ON", the power will be on for 10 to 26 minutes.
3. Press  again to stop the random function.


3.6 Override function

You can override the program presets in the timer.

Press  to set the timer. The options are:

- AUTO appliance will be switched on or off according to settings
- ON appliance is always on
- OFF appliance is always off

3.7 Resetting the timer

To reset the timer, press  with a needle or point. This will reset the time and clear all timer program settings.

3.8 Connecting an appliance to the timer

When the programs are set:

1. Switch off your electrical appliance.
2. Plug your appliance into the timer socket.
3. Plug the timer to the power outlet.
4. Switch on your appliance. The appliance will then be turned on/off according to your settings.

4. Cleaning and Maintenance

- Remove the timer from the mains before cleaning.
- Wipe with a dry cloth. Do not immerse in water or any liquid.

5. Battery



- This device contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.
- Keep batteries away from children.
- Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode.

6. Technical Specifications

power supply	230 V
backup battery	1 x Ni-MH 2.4 V 80 mAh (included, not replaceable)
max. power	3680 W / 16 A
dimensions	133 x 70 x 78 mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer of gebruik het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

- Gebruik het toestel enkel binnenshuis.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
- Koppel niet aan een toestel met een last hoger dan het vermogen van de timer (zie technische specificaties).
- Gebruik de timer niet met een toestel met een verwarmingselement (kooktoestel, kachel, strijkijzer...).
- Laat een ingeschakeld toestel nooit onbeheerd achter.
- Zorg ervoor dat de stekker van het aangesloten toestel goed in de timer steekt.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

3. Gebruik

3.1 Dag- en tijdsinstelling

1. Verwijder de timer uit het stopcontact.
2. Houd **SET** ingedrukt tot de weekday knippert.
3. Druk op **▲** of **▼** om de dag te wijzigen. Druk op **SET** om te bevestigen. Het uurgetal knippert.
4. Druk op **▲** of **▼** om de hour te wijzigen. Houd **▲** of **▼** ingedrukt om de digits sneller te laten scrollen. Druk op **SET** om te bevestigen. Het cijfer voor de minuten knippert.
5. Druk op **▲** of **▼** om de minuten te wijzigen. Druk op **SET** om te bevestigen.

Tijdweergave (AM/PM of 24 uur)

Om de tijdweergave te wijzigen, houd **CLOCK** ingedrukt tot de display wijzigt.












3.2 Zomertijdregeling

1. Druk gelijktijdig op **CLOCK** en **▼**. De timer telt automatisch 1 uur bij en "S" verschijnt op de display.
2. Druk opnieuw gelijktijdig op **CLOCK** en **▼** om de modus te verlaten.



3.3 Een programma instellen

1. Verwijder de timer uit het stopcontact.
2. In normale tijdweergave, druk op **▲** om de instelmodus weer te geven. "1ON" verschijnt in de linkerhoek onderaan de display:
 - "1" geeft het programmanummer weer (programmagroep 1 tot 14)
 - "ON" geeft de inschakeltijd weer.
 - "OFF" geeft de uitschakeltijd weer.
3. Druk op **▲** of **▼** om de programmagroep en de aan-uitstatus in te stellen. Druk op **SET** om te bevestigen.
4. Druk op **▲** of **▼** om de dag in te stellen. Druk op **SET** om te bevestigen.
5. Druk op **▲** of **▼** om het uur in te stellen. Druk op **SET** om te bevestigen.
6. Druk op **▲** of **▼** om de minuten in te stellen. Druk op **SET** om te bevestigen.

3.4 Afteltimer



1. Verwijder de timer uit het stopcontact.
2. In normale tijdweergave, druk op  om de modus te wijzigen. "d ON" (of "OFF") verschijnt in de linkerhoek onderaan de display.
 - o "d" geeft aan dat de timer in aftelmodus staat
 - o "ON" geeft aan dat het gekoppelde toestel wordt ingeschakeld na de aftelling
 - o "OFF" geeft aan dat het gekoppelde toestel wordt uitgeschakeld na de aftelling
3. Druk op  tot "ON/OFF" op de display knippert.
4. Druk op  of  om "ON" of "OFF" te selecteren. Druk op  om te bevestigen.
5. Druk op  of  om het uur in te stellen. Druk op  om te bevestigen.
6. Herhaal deze stap om de minuten en secondes in te stellen. Druk op  om te bevestigen.
7. Steek de timer in het stopcontact. Schakel de AUTO-modus in om de aftelfuncties te starten/stoppen.
8. Druk op  om de aftelfunctie te starten. "d ON" (of "d OFF") knippert om aan te geven dat de aftelprocedure begonnen is. Druk opnieuw op  om de aftelfunctie te stoppen.

Opmerkingen

- Tijdens de aftelprocedure staat de display in normale tijdweergave. Druk op  om de aftelprocedure op de display te volgen.
- Druk op  om de klok weer te geven. De klok wordt na 15 secondes automatisch weergegeven.

3.5 Willekeurige functie

Deze functie schakelt het toestel op willekeurige tijdstippen in of uit.

1. Steek de timer in het stopcontact en schakel de AUTO-modus in.
2. Druk op . "r OFF" knippert. Het toestel blijft gedurende 26 tot 42 minuten uitgeschakeld. De modus wijzigt automatisch naar "r ON". Het toestel blijft gedurende 10 tot 26 minuten ingeschakeld.
3. Druk opnieuw op  om de functie op te heffen.


3.6 Opheffunctie

U kunt de ingestelde programma's opheffen.

Druk op  om de timer in te stellen. De opties zijn:

- AUTO het toestel wordt in- en uitgeschakeld volgens het ingestelde programma
- ON het toestel is altijd ingeschakeld
- OFF het toestel is altijd uitgeschakeld

3.7 Het timergeheugen wissen

Druk  in met een naald om de timer te resetten. Het ingestelde uur en alle programma's worden gewist.

3.8 Een toestel aan de timer koppelen

Met ingestelde programma's:

1. Schakel het elektrisch toestel uit.
2. Koppel het toestel aan de timer.
3. Steek de timer in het stopcontact.
4. Schakel het toestel in. Het toestel wordt in- en uitgeschakeld volgens de ingestelde programma's.

4. Reiniging en onderhoud

- Verwijder de timer uit het stopcontact alvorens hem schoon te maken.
- Veeg schoon met een droge doek. Dompel het toestel nooit in water of een andere vloeistof.

5. Batterij



- Dit toestel bevat een herlaadbare batterij. Wanneer het toestel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.
- Houd batterijen uit het bereik van kinderen.
- U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar).

6. Technische specificaties

voeding	230 V
batterij	1 x Ni-MH 2.4 V 80 mAh (meegeleverd, niet vervangbaar)
max. vermogen	3680 W / 16 A
afmetingen	133 x 70 x 78 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

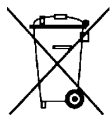
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

- Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Ne pas connecter à un appareil dont la charge excède la capacité du minuteur (voir les spécifications techniques).
- Ne pas utiliser le minuteur avec des appareils contenant un élément chauffant (réchaud, chauffage d'appoint, fer à repasser...).
- Ne jamais abandonner un appareil allumé.
- Veiller à insérer complètement la fiche dans la prise du minuteur.
- Tout dégâts occasionnés par un usage non conforme ou par le non suivi des consignes de sécurité entraînera la suspension immédiate de la garantie et entraînera la soustraction de la responsabilité du fabricant.

3. Emploi

3.1 Configuration de l'heure et de la date

1. Débrancher le minuteur du réseau électrique.
2. Maintenir enfoncé **SET** jusqu'à ce que le chiffre des heures clignote.
3. Appuyer sur **▲** ou **▼** pour modifier le jour. Appuyer sur **SET** pour confirmer. Les chiffres de l'heure clignotent.
4. Appuyer sur **▲** ou **▼** pour modifier l'heure. Maintenir enfoncé **▲** ou **▼** pour faire défiler les chiffres plus rapidement. Appuyer sur **SET** pour confirmer. Le chiffre des minutes clignote.
5. Appuyer sur **▲** ou **▼** pour modifier les minutes. Appuyer sur **SET** pour confirmer.

Format d'affichage de l'heure (AM/PM ou format 24 h)

Maintenir enfoncé **CLOCK** pour sélectionner le format d'affichage de l'heure.












3.2 Fonction de l'heure d'été

1. Maintenir simultanément enfoncé **CLOCK** et **▼**. Le minuteur ajoute automatiquement 1 heure et "S" apparaît sur l'afficheur.
2. Enfoncer **CLOCK** et **▼** pour quitter la fonction de l'heure d'été.



3.3 Programmation d'une plage horaire

1. Déconnecter le minuteur du réseau électrique.
2. En mode d'affichage de l'heure, enfoncer **▲** pour accéder au mode de programmation. "1ON" s'affiche en bas à gauche de l'afficheur :
 - "1" indique le numéro du groupe programmé (groupe allant de 1 à 14)
 - "ON" indique l'heure à laquelle l'appareil sera activé.
 - "OFF" indique l'heure à laquelle l'appareil sera désactivé.
3. Enfoncer **▲** ou **▼** pour activer ou désactiver un groupe programmé. Appuyer sur **SET** pour confirmer.
4. Utiliser **▲** ou **▼** pour régler le jour. Appuyer sur **SET** pour confirmer.
5. Appuyer sur **▲** ou **▼** pour régler l'heure. Appuyer sur **SET** pour confirmer.
6. Appuyer sur **▲** ou **▼** pour régler les minutes. Appuyer sur **SET** pour confirmer.

3.4 Compte à rebours



1. Déconnecter le minuteur du réseau électrique.
2. En mode d'affichage de l'heure, enfoncer  pour accéder au mode de compte à rebours. "d ON" (ou "OFF") s'affiche en bas à gauche de l'afficheur.
 - o "d" indique que le minuteur est en mode de compte à rebours
 - o "ON" indique que l'appareil sera activé une fois le compte à rebours terminé
 - o "OFF" indique que l'appareil sera désactivé une fois le compte à rebours terminé
3. Enfoncer  jusqu'à ce que l'afficheur clignote.
4. Enfoncer  ou  pour sélectionner ON ou OFF. Appuyer sur  pour confirmer.
5. Enfoncer  ou  pour régler l'heure. Appuyer sur  pour confirmer.
6. Répéter cette étape pour les minutes et les secondes. Appuyer sur  pour confirmer.
7. Connecter le minuteur au réseau électrique et activer le mode AUTO pour lancer/interrompre le compte à rebours.
8. Enfoncer  pour lancer le compte à rebours. "d ON" (ou "d OFF") clignote pour indiquer que le compte à rebours est lancé. Enfoncer  pour interrompre le compte à rebours.

Remarques

- L'afficheur se trouve en mode d'affichage de l'heure une fois le compte à rebours lancé. Enfoncer  pour afficher le compte à rebours.
- Enfoncer  pour revenir vers l'affichage de l'heure. Le minuteur affiche automatiquement l'heure après un délai de 15 secondes.

3.5 Fonction aléatoire

Cette fonction active et désactive l'appareil à des intervalles aléatoires.

1. Connecter le minuteur au réseau électrique et sélectionner le mode AUTO.
2. Enfoncer . "r OFF" clignote. L'appareil sera éteint pendant 26 à 42 minutes. Le mode passe automatiquement en mode "r ON". L'appareil sera allumé pendant 10 à 26 minutes.
3. Enfoncer  pour désactiver la fonction aléatoire.


3.6 Fonction de suppression

Les plages programmées peuvent être annulées.

Enfoncer  pour programmer le minuteur. Les options sont :

- AUTO le minuteur allume/éteint l'appareil selon le programme
- ON l'appareil reste allumé
- OFF l'appareil reste éteint

3.7 Réinitialisation du minuteur

Enfoncer  à l'aide d'une aiguille pour réinitialiser le minuteur. La réinitialisation effacera toutes les programmations précédentes dans le minuteur.

3.8 Connexion d'un appareil au minuteur

Avec des plages horaires programmées :

1. Éteindre l'appareil électrique.
2. Connecter l'appareil au minuteur.
3. Connecter le minuteur au réseau électrique.
4. Allumer l'appareil électrique. Le minuteur allume/éteint l'appareil selon le programme.

4. Nettoyage et entretien

- Débrancher le minuteur du secteur avant l'entretien.
- Essuyer avec un chiffon sec. Ne jamais immerger le minuteur dans un liquide quelconque.

5. Les piles



- Cet appareil contient une batterie rechargeable. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser en respectant la législation d'élimination locale.
- Garder les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion).

6. Spécifications techniques

alimentation	230 V
pile	1 x Ni-MH 2.4 V 80 mAh (incluse, non remplaçable)
puissance max.	3680 W / 16 A
dimensions	133 x 70 x 78 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato sólo en interiores.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- No conecte el temporizador a un aparato con una carga superior (consulte 'Especificaciones').
- No conecte el temporizador a aparatos con un elemento calentador (p.ej. calefacción, plancha, etc.).
- Nunca deje el aparato funcionando sin vigilancia.
- Asegúrese de que el enchufe del aparato conectado esté correctamente introducido en el temporizador.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

3. Funcionamiento

3.1 Ajustar la hora y el día de la semana

1. Desenchufe el aparato.
2. Mantenga pulsado **SET** hasta que el día empieza a parpadear.
3. Pulse **▲** o **▼** para cambiar el día. Pulse **SET** para confirmar. Las horas empiezan a parpadear.
4. Pulse **▲** o **▼** para cambiar las horas. Para un cambio rápido de las horas y los minutos, mantenga pulsado el botón **▲** o **▼**. Pulse **SET** para confirmar. Los minutos empiezan a parpadear.
5. Pulse **▲** o **▼** para cambiar los minutos. Pulse **SET** para confirmar.

El forma de la hora (AM/PM o 24 h)

Para cambiar el formato de la hora, mantenga pulsado **CLOCK** hasta que la pantalla cambie.

3.2 Cambio automático del horario de verano/invierno

1. Pulse **CLOCK** y **▼** simultáneamente. El temporizador añade automáticamente una hora y "S" se visualiza en la pantalla LCD.
2. Vuelva a pulsar **CLOCK** y **▼** para salir de esta función.

3.3 Programar el temporizador

1. Desenchufe el aparato.
2. En el modo CLOCK, pulse **▲** una vez para entrar en el modo de programación. "1ON" se visualizará en la parte inferior izquierda de la pantalla LCD:
 - "1" indica el número del grupo de programas (de 1 a 14)
 - "ON" indica la hora en la que el aparato se activará.
 - "OFF" indica la hora en la que el aparato se desactivará.
3. Pulse **▲** o **▼** para ajustar el grupo de programas y el estado on/off. Pulse **SET** para confirmar.
4. Pulse **▲** o **▼** para ajustar el día. Pulse **SET** para confirmar.
5. Pulse **▲** o **▼** para ajustar las horas. Pulse **SET** para confirmar.
6. Pulse **▲** o **▼** para ajustar los minutos. Pulse **SET** para confirmar.

3.4 Temporizador de cuenta atrás

1. Desenchufe el aparato.
2. En el modo CLOCK, pulse **▽** para entrar en el modo de cuenta atrás. "d ON" (o "d OFF") se visualizará en la parte inferior izquierda de la pantalla LCD.
 - o "d" El temporizador está en el modo de cuenta atrás.
 - o "ON" El aparato se activará después de que se haya terminado la cuenta atrás.
 - o "OFF" El aparato se desactivará después de que se haya terminado la cuenta atrás.
3. Pulse **SET** hasta que "on/off" empieza a parpadear.
4. Pulse **△** o **▽** para seleccionar "on" u "off". Pulse **SET** para confirmar.
5. Pulse **△** o **▽** para ajustar las horas. Pulse **SET** para confirmar.
6. Repita este paso para los minutos y los segundos. Pulse **SET** para confirmar.
7. Enchufe el temporizador a una toma eléctrica y póngalo en el modo AUTO para activar/desactivar las funciones de cuenta atrás.
8. Pulse **CD** una vez para activar la función de cuenta atrás. "d ON" (o "d OFF") parpadeará para indicar que la cuenta atrás está en progreso. Vuelva a pulsar **CD** para desactivar la función de cuenta atrás..

Observaciones

- Durante la cuenta atrás, la pantalla LCD visualiza el reloj. Para ver el temporizador de cuenta atrás, pulse **▽**.
- Luego, pulse **CLOCK** para visualizar el reloj. El reloj se visualizará automáticamente después de 15 minutos.

3.5 La función aleatoria

Esta función activa y desactiva aparatos en momentos irregulares.

1. Enchufe el temporizador a una toma eléctrica y póngalo en el modo AUTO.
2. Pulse **RND**. "r OFF" parpadeará. El aparato estará desactivado entre 26 y 42 minutos. "r ON" se activará automáticamente y el aparato se activará durante 10 y 26 minutos.
3. Vuelva a pulsar **RND** para desactivar la función aleatoria.

3.6 Función 'override'

Es posible anular un programa temporalmente.

Pulse **ON/OFF** para ajustar el temporizador. Las opciones son:

- AUTO El temporizador activa/desactiva el aparato según el programa.
- ON El aparato siempre queda activado.
- OFF El aparato siempre queda desactivado.

3.7 Reiniciar el temporizador

Para reiniciar el temporizador, pulse **RESET** con un objeto puntiagudo. La hora se reiniciará y se borrarán todos los ajustes programados .

3.8 Conectar un aparato al temporizador

Después de haber programado el temporizador:

1. Desactive el aparato conectado.
2. Enchufe el aparato a la toma del temporizador.
3. Enchufe el temporizador a una toma eléctrica.
4. Active el aparato conectado. Ahora, el aparato se activará/desactivará según el programa seleccionado.

4. Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato con un paño seco. Nunca sumerja el aparato en un líquido.

5. Batería



- Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
- Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.
- Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión).

6. Especificaciones

alimentación	230 V
batería	1 x Ni-MH 2.4 V 80 mAh (incl., no reemplazable)
potencia máx.	3680 W / 16 A
dimensiones	133 x 70 x 78 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

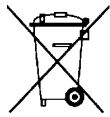
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- Verbinden Sie diese Zeitschaltuhr nicht mit einer Last mit höherer Kapazität (siehe 'Technische Daten').
- Schließen Sie keine Geräte mit Heizelement (Kochplatte, Heizung usw.) an.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Beachten Sie, dass Sie den Stecker vom angeschlossenen Gerät richtig in die Zeitschaltuhr gesteckt haben.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

3. Anwendung

3.1 Den Wochentag und die Uhrzeit einstellen

1. Trennen Sie das Gerät von der Netzsteckdose.
2. Halten Sie **SET** gedrückt, bis der Wochentag blinkt.
3. Drücken Sie **▲** oder **▼**, um den Wochentag zu ändern. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**. Die Stunden beginnen zu blinken.
4. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um die Stunden zu ändern. Für eine Schnellverstellung der Stunden und Minuten, halten Sie die Taste **▲** oder **▼** gedrückt. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**. Die Minuten beginnen zu blinken.
5. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um die Minuten zu ändern. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.

Uhrzeitanzeige (AM/PM oder 24-Std.-Anzeige)

Um die Uhrzeitanzeige zu ändern, halten Sie **CLOCK** gedrückt bis das Display sich ändert.

3.2 Automatische Sommer-/Winter-Zeitungstellung

1. Drücken Sie **CLOCK** und **▼** gleichzeitig. Die Uhrzeit wird automatisch um eine Stunde vorgestellt und "S" wird im LCD-Display angezeigt.
2. Drücken Sie **CLOCK** und **▼** wieder, um diesen Modus zu verlassen.

3.3 Die Zeitschaltuhr programmieren

1. Trennen Sie das Gerät von der Netzsteckdose.
2. Im CLOCK-Modus, drücken Sie die Taste **▲** einmal, um in den Programmiermodus zu wechseln. "1ON" erscheint unten links im LCD-Display:
 - "1" verweist auf die Nummer der Programmgruppe (von 1 bis 14)
 - "ON" verweist auf die Einschaltzeit.
 - "OFF" verweist auf die Ausschaltzeit.
3. Drücken Sie **▲** oder **▼**, um die Programmgruppe und den Ein-/Ausschaltstatus einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.
4. Drücken Sie **▲** oder **▼**, um den Wochentag einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.
5. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um die Stunden einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.

6. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um die Minuten einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.

3.4 Countdown-Modus

1. Trennen Sie das Gerät von der Netzsteckdose.
2. Um in den Countdown-Modus zu wechseln, drücken Sie die Taste **▼** im CLOCK-Modus. "d ON" (oder "OFF") erscheint unten links im LCD-Display.
 - o "d" Die Zeitschaltuhr befindet sich im Countdown-Modus.
 - o "ON" Die Zeitschaltuhr wird nach Ablauf der Timerzeit eingeschaltet.
 - o "OFF" Die Zeitschaltuhr wird nach Ablauf der Timerzeit ausgeschaltet.
3. Drücken Sie die Taste **SET** bis "on/off" im Display blinkt.
4. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um "on" oder "off" auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.
5. Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um die Stunden einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.
6. Wiederholen Sie diesen Schritt für die Minuten und Sekunden. Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **SET**.
7. Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine geeignete Netzsteckdose und stellen Sie den Timer auf "AUTO", um die Countdown-Funktionen zu starten / stoppen.
8. Drücken Sie die Taste **CD** einmal, um die Countdown-Funktion zu starten. "d ON" (oder "d OFF") blinkt, um anzuzeigen, dass der Countdown gestartet ist. Drücken Sie die Taste **CD** wieder, um die Countdown-Funktion zu stoppen.

Bemerkungen

- Ist die Countdown-Funktion eingeschaltet, so befindet sich die Zeitschaltuhr im Anzeigemodus für die Uhrzeit. Um den Countdown-Timer zu sehen, drücken Sie die Taste **▼**.
- Drücken Sie danach die Taste **CLOCK**, um die Uhr anzuzeigen. Die Uhr wird automatisch nach 15 Sekunden angezeigt.

3.5 Zufallsfunktion

In der Zufallsfunktion werden Verbraucher in unregelmäßigen Intervallen ein- und ausgeschaltet.

1. Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine geeignete Netzsteckdose und stellen Sie den Timer auf "AUTO".
2. Drücken Sie die Taste **RND**. "r OFF" blinkt. Das Gerät wird für 26 bis 42 Minuten ausgeschaltet. Der "r ON"-Modus wird automatisch eingeschaltet und das Gerät ist für 10 bis 26 Minuten eingeschaltet.
3. Drücken Sie die Taste **RND** wieder, um die Zufallsfunktion auszuschalten.

3.6 Override-Funktion

Sie können eine von Ihnen eingestellte Programmgruppe vorübergehend deaktivieren.

Drücken Sie die Taste **ON/OFF**, um die Zeitschaltuhr einzustellen. Betriebsarten:

- AUTO Die Zeitschaltuhr wird gemäß den eingestellten Programmen ein- und ausgeschaltet.
- ON Das Gerät ist immer eingeschaltet.
- OFF Das Gerät ist immer ausgeschaltet.

3.7 Die Zeitschaltuhr zurücksetzen (Reset)

Um die Zeitschaltuhr zurückzusetzen, drücken Sie **RESET** mit einem scharfen Gegenstand. Die Uhrzeit und alle Einstellungen und Programmierungen gehen verloren.

3.8 Einen Verbraucher anschließen

Nach dem Einstellen der Zeitschaltuhr:

1. Schalten Sie den Verbraucher aus.
2. Stecken Sie den Verbraucher in die Steckdose der Zeitschaltuhr.
3. Stecken Sie die Zeitschaltuhr in die Netzsteckdose.
4. Schalten Sie den Verbraucher ein. Der Verbraucher wird gemäß den eingestellten Programmen ein- und ausgeschaltet.

4. Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigungsarbeit aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch. Tauchen Sie den Timer niemals in Flüssigkeiten ein.

5. Batterie



- Dieses Gerät enthält eine interne wieder aufladbare Batterie. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden Bestimmungen.
- Halten Sie die Batterien von Kindern fern.
- Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr).

6. Technische Daten

Stromversorgung	230 V
Batterie	1 x Ni-MH 2.4 V 80 mAh (mitgeliefert, nicht austauschbar)
max. Leistung	3680 W / 16 A
Abmessungen	133 x 70 x 78 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

- Usar apenas em interiores.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
- Não ligar a um aparelho cuja carga exceda a capacidade do temporizador (ver Especificações Técnicas).
- Não use um temporizador para controlar um aparelho que tenha um elemento de aquecimento (aparelho de cozinhar, aquecedor, ferro de engomar...).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver a funcionar.
- Ligar completamente a ficha ao programador.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

3. Utilização

3.1 Acertar o dia e a hora

1. Desligue o temporizador da tomada elétrica
2. Pressione **SET** até o dia ficar intermitente.
3. Pressione **▲** ou **▼** para alterar o dia. Pressione **SET** para confirmar. O dígito da hora fica intermitente.
4. Pressione **▲** ou **▼** para alterar a hora. Para alterar mais rapidamente, mantenha pressionado **▲** ou **▼**. Pressione **SET** para confirmar. O dígito dos minutos fica intermitente.
5. Pressione **▲** ou **▼** para alterar os minutos. Pressione **SET** para confirmar.

Formato da Hora (AM/PM ou 24 horas)

Para alterar o formato da hora, mantenha pressionado **CLOCK** até aparecer a alteração no visor.

3.2 função hora de verão

1. Pressione **CLOCK** e **▼** ao mesmo tempo. A hora apresentada avança automaticamente uma hora e aparece um "S" no LCD.
2. Pressione **CLOCK** e **▼** novamente para sair da função horário de verão.

3.3 Definir um programa

1. Desligue o temporizador da tomada elétrica
2. Com o LCD no modo apresentação da hora, pressione **▲** uma vez para passar para o ecrã de definição de programa. "1ON" aparece no canto inferior esquerdo do LCD:
 - "1" indica o número do grupo de programa (o grupo de programa vai de 1 até 14)
 - "ON" indica hora para ligar.
 - "OFF" indica hora para desligar
3. Pressione **▲** ou **▼** para definir o grupo de programa e o estado ligado/desligado. Pressione **SET** para confirmar.

Pressione **▲** ou **▼** para acertar o dia. Pressione **SET** para confirmar.

4. Pressione **▲** ou **▼** para acertar a hora. Pressione **SET** para confirmar.
5. Pressione **▲** ou **▼** para acertar os minutos. Pressione **SET** para confirmar.

3.4 Contagem decrescente

1. Desligue o temporizador da tomada elétrica
2. Com o LCD na apresentação normal da hora, pressione **▽** para passar para a visualização da contagem decrescente. "d ON (ou OFF)" aparece no canto inferior esquerdo do LCD.
 - o "d" indica que o programa está no modo de contagem decrescente
 - o "ON" o aparelho será ligado ao terminar a contagem decrescente
 - o "OFF" o aparelho será desligado ao terminar a contagem decrescente
3. Pressione **SET** até o on/off ficar intermitente.
4. Pressione **△** ou **▽** para selecionar on ou off. Pressione **SET** para confirmar.
5. Pressione **△** ou **▽** para acertar as horas. Pressione **SET** para confirmar.
6. Repita este procedimento para os minutos e para os segundos. Pressione **SET** para confirmar.
7. Ligue o temporizador a uma tomada de corrente e escolha a opção AUTO de forma a iniciar / parar as funções de contagem decrescente.
8. Pressione **CD** uma vez para iniciar a contagem decrescente. "d ON" (ou "d OFF") fica intermitente para indicar que a contagem decrescente está a decorrer. Pressione **CD** novamente para parar a contagem decrescente.

Notas

- Enquanto decorre a contagem decrescente, o LCD exhibe a hora normalmente. Para ver o contador decrescente pressione **▽**.
- Quando terminar, pressione **CLOCK** para mostrar o relógio. O relógio aparece automaticamente após 15 segundos.

3.5 Função aleatória

A função aleatória liga e desliga os aparelhos com intervalos de tempo irregulares.

1. Ligue a ficha do temporizador a uma tomada de parede e escolha a opção AUTO.
2. Pressione **RND**. "r OFF" fica intermitente. A corrente estará desligada dentro de 26 a 42 minutos. O modo passa automaticamente para "r ON", a corrente será ligada dentro de 10 a 26 minutos.
3. Pressione **RND** novamente para sair da função aleatória.

3.6 função de sobreposição

Pode sobrepor as programações do temporizador.

Pressione **ON/OFF** para configurar o temporizador. As opções são:

- automático o aparelho será ligado ou desligado conforme as suas definições
- ON o aparelho está sempre ligado
- DESLIGADO o aparelho está sempre desligado

3.7 Reiniciar o temporizador

Para reiniciar o temporizador, pressione **RESET** com uma agulha ou um ponteiro. Isto irá reiniciar o temporizador e limpar todas as predefinições.

3.8 Ligar um aparelho ao temporizador

Assim que o programação estiver definida:

1. Ligue o seu aparelho elétrico.
2. Ligue o seu aparelho à tomada do temporizador.
3. Ligue o temporizador à tomada de corrente elétrica.
4. Ligue o seu aparelho. O aparelho será ligado/desligado conforme as suas definições.

4. Limpeza e manutenção

- Desligar o temporizador da tomada antes de qualquer manutenção.
- Limpe-o com um pano seco. Não mergulhar em água ou qualquer outro tipo de líquido.

5. Pilha



- Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. No termo da sua duração o equipamento deve ser eliminado de acordo com a legislação local.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Nunca perfura as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir.

6. Especificações

alimentação	230 V
bateria	1 x Ni-MH 2.4 V 80 mAh (incluída, não substituível)
potência máx.	3680 W / 16 A
dimensões	133 x 70 x 78 mm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, gebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarité selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for PEREL by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.perel.eu